

ကတီးဆိကိုလံာ်တၢ်ကစီၣ်  
Kindergarten  
Information  
Booklet



Name of Kinder: ကတီးဆိကိုအမံ.....

Address: အိၣ်တၢ်လီၢ်.....

Phone: လိတဲစိနီၣ်.....

Email: အံ့မ့.....

Welcome to

တၢ်တူၢ်လိာ်မ့ၢ်

*(insert name of Kinder)*



You will come to kinder on နကဟဲဆူကတီၢ်ဆိကို

Day: မ့ၢ်နံၤ..... Time: တၢ်ဆါကတီၢ်.....

Day: မ့ၢ်နံၤ..... Time: တၢ်ဆါကတီၢ်.....

Day: မ့ၢ်နံၤ..... Time: တၢ်ဆါကတီၢ်.....

Day: မ့ၢ်နံၤ..... Time: တၢ်ဆါကတီၢ်.....

Your teachers are: နသဂျင်သဂျင်မုန်တဖန်မှ်ဝဲ

.....

.....

.....

.....

ပမု်လၢ်လၢကထံၣ်လိာ်သကိးနးလၢကတီးဆိက့ၣ်ပျဲးတၢ်သုၣ်ဖျံးညိလီၤ

We are looking forward to seeing you at Kinder and having lots of fun together.

နမ့်ဟဲဆူကတီဆိကိုန့ၣ်ကအိၣ်ဝဲးတၢ်လီၤလၢနကဘျးလီၤနထၢၣ်.*(please delete one option (hook))*

နမ့်ဟဲဆူကတီဆိကိုန့ၣ်ကအိၣ်ဝဲးတၢ်လီၤလၢနကဟ်ဃးနထၢၣ်န့ၣ်လီၤ.*(please delete one option (locker))*



When you come to Kinder you will have a special hook to hang your bag on *(please delete one option)*  
locker to put your bag in *(please delete one option)*



တဘျီတခိၣ်ပကစဲတၢ်ဟူးတၢ်စဲးအမ့ၢ်တၢ်ဆွဲကသံၣ်ထံအယိပလိၣ်ဘၣ်လၢက  
ကဆ့ကလၢအကီၤသံတၢ်ဘၣ်အာတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



Sometimes we will do messy activities such as painting so you will need to wear a smock.

တုမ့ၢ်ပရဲတၢ်ဆွဲကသံၣ်ထံဝံၤးပကသ့ပစုလၢတၢ်သ့စုလီၢ်တချုးပအိၣ်တၢ်းပ  
အိၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်ဟးလီၢ်ထံဘိလၢပကသ့အိၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.



When we arrive, after we do messy things and before we eat we wash our hands in the bathroom. There are little toilets and taps to use.

ပကဆ့ၣ်နီၤသကိးလၢသၣ်လၣ်ပူၤဖဲကရူၢ်တၢ်ဟူးတၢ်စးအိၣ်ခါတဘျီတခိၣ်ပက  
သးဝံၣ်တၢ်,စးကလံၣ်တၢ်တၢ်စးလိၣ်ကွဲက့ၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



We sit together on the floor for group time.  
Sometimes we will sing, dance, talk or play a  
game together.



တဘျီတခိပ်အိပ်ဦးတမုံလီဆီဟဲဟးအိပ်သကိးပုလကတီဆိကိုစွာ်ကီး  
န့ပ်လီ-တဘျီတခိပ်ပလဲစွာ်ကီးလာတင်လီဦး အမုံတင်ကွာ်ထွဲမ့ဉ်အူသန့ဃူတင်  
ကွာ်ထွဲကျဲမုံတင်ဟ့ဉ်မ့ဉ်အူအကိုန့ပ်လီ.

*(page can be removed if Kinder does not have excursions, etc.)*



Sometimes we have special visitors at Kinder.  
Sometimes we get to go to special places such as  
the Fire Station and Kew Traffic School.



ကတီးဆီကိုတင်္ဂါတင်္ဂါအကတီးကိးခါအါ်တကွာ်ပဟးထီၣ်ဆူကိုအချာ  
 ဝီးရဲလိာ်ကွဲလီ-လာတၢ်န့ၣ်အယိအရ့ၣ်လၢပကၤဆ့ကၤကလၢဖဲတၢ်ချ့ၣ်အခါး  
 တၢ်မ့ၢ်ကလၢဝီးပကကျၢ်ခိၣ်သလုာ်ဝီးကဖူကသံၣ်သံၣ်တၢ်ကိၢ်န့ၣ်လီၤ.



Every Kinder session we will go outside for a play.  
 It is important to have warm clothes (coat, beanie,  
 etc.) when it is cold and when it is sunny you will  
 need a sunhat and sunscreen to play outside.

တဘျီတခိန်နမိန်နပာ်တဖန်မ့တမ့ာ်ပျာစတဖန်ကအိန်ဖဲကတီးဆိကိုးကမာ  
စာတၢ်န့ၣ်လီၤ-အဝဲအံၤပကိးအီၤလၢကတီးဆိကိုးမိာ်ပာ်ပျာဘၣ်မူဘၣ်ၤန့ၣ်  
လီၤ.



Sometimes your Mum, Dad or special person may stay at Kinder to help. This is called Kinder Duty/Parent Help *(select one option)*.

နကလိၣ်ဘၣ်ဟဲစိၣ်ကိၣ်မ့တမ့ၢ်မုၢ်ဆါတၢ်အိၣ်ဃိးထံအီၣ်န့ၣ်လီၤ-တၢ်ထံဃိးတၢ်ဆါတဖၣ်တၢ်တအဲၣ်ဟဲစိၣ်ဘၣ်.



You will need to bring a snack or lunch with you to Kinder. Please bring a water bottle (only water) with you.



တၢ်အိၣ် အမ့ၢ်စ့ၣ်,ယိကၢ်တၢ်တၢ်လၢတဖၣ်မ့ၢ်လၢအစ့ၢ်တၢ်အိၣ်  
ဆူၣ်အိၣ်ချၢ ဂီၢ်လၢနကဟဲစိၣ်အိၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ,နကတီၤဆိကိၣ်ဘၣ်သ့သ့တ  
ဟ့ၣ်အခွဲးလၢနကဟဲစိၣ်တၢ်အိၣ်လၢအပၣ်ယုၣ်တၢ်ချံတၢ်သၣ်ဝံၣ်သိတဖၣ်န့ၣ်  
ဘၣ်.



A healthy sandwich/wrap, yogurt, vegetable sticks and cheese are some ideas of food you can bring to Kinder. Your Kinder may ask you to avoid bringing nuts or products containing nuts (*can delete last sentence if not relevant to your kinder*).

မလီတံာ်စွဲကီးနထာ်ဗီးမုဲဆါတံာ်အီၣ်တဖၣ်ကမ့ၢ်ဝဲစွဲကီးလၢနကအိး  
ထီၣ်အိးလီၤညီန့ၣ်တက့ၢ်.



Ask your parent to make sure it is easy for you to get it in and out of your bag and the containers are easy to open and close.



ပတ်ကွဲတတ်ကျွမ်းကတိတ်ဝံးတတ်ဟူးတတ်ရဲ အမှတ်တတ်ပူ့နကသွန်ညါပတ်သွန်  
ပတ်သးလၢနမိတ်ပတ်တဖန်ကဟဲအိန်က့န့မ့လၢနကတိတ်ဆိကွိပျ်အခါလံန့  
လီ.



We finish each session with an activity/story together and then you will know it's time for your Mum or Dad to come back to get you because Kinder is finishing.



နမ့်တူၢ်ဘၣ်လၢနအိၣ်တဆူၣ်တချးနလဲၤဆူကတီၤဆိၣ်အခါၣ်းစ့ၤဝဲလၢနကအိၣ်လၢဟံၣ်မိၣ်သိးတၢ်တဘၣ်တကူဘၣ်ဂၢ်ပုၤဖိသၣ်လၢအဂၤတစ့ၤန့ၣ်လီၤ.



If you are feeling unwell before Kinder, it is better to stay at home so you do not make the other children sick.

Term Dates မှန်နှစ်တဖန်

Term 1: တၢ်မၤလိကတီၢ်..... - .....

Term 2: တၢ်မၤလိကတီၢ်..... - .....

Term 3: တၢ်မၤလိကတီၢ်..... - .....

Term 4: တၢ်မၤလိကတီၢ်..... - .....

Public Holidays မှန်နှစ်သဘူတဖန်

Labour Day: ပှၤမၤတၢ်မၤဖိမုၢ်နှံ.....

Good Friday: .....

Easter Monday: .....

ANZAC Day: .....

Queen’s Birthday: နီၢ်ပၤမုၢ်အိၣ်ဖျၢၣ်မုၢ်နှံ.....

Cup Day: တၢ်ပြၤကသ့ၣ်မုၢ်နှံ.....

မှန်နှစ်သဘူတဖန်အံၤကတီၢ်ဆိကိတအိးထီၣ်ဘၣ်.

Kinder does not run during the school holidays or public holidays.

## Other Notes for Parents:

- Starting Kinder is a very big step. Be positive as it reassures your child.
- Always make sure your child is signed in and out of the sign-in book each time. Only an Authorised person is allowed to collect your child from Kinder. They need to be included on the enrolment form.
- You must stay with your child when in the foyer or yard until they enter the Kinder room.
- Always remember to say goodbye in a happy casual manner.
- You can talk to your child's teacher anytime throughout the year about your child's progress.
- Always remember to name your child's belongings.
- Please dress your child in suitable clothing. No thongs or crocs.
- A sun hat is required whenever children are outside in terms 1 & 4. Please send your child with sunscreen already applied.
- Please put a change of clothes in your child's bag for when accidents happen (especially underwear).
- Tell the Kinder if your address or phone number changes.
- We request that parents do Kinder Duty/Parent Help. Kinder Duty/Parent Help means that you will stay for the session and help the children with activities.
- We request that families volunteer their time to help out around the Kinder. Examples of this might be gardening at a weekend working bee, laundry duty or being a member of the Kinder Committee.



# တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါလၢမိၢ်ပၢ်တဖၣ်အဂီၢ်

- တၢ်လဲၤဆူကတီၤစဆၢကွၢ်မ့ၢ်ခိၣ်ခါတၢ်တကတီၢ်လၢနဖိအဂီၢ်လၢကဟ့ၣ်ဝဲတၢ်သးသဟီၣ်လၢအစ့ၤတၢ်အုၣ်သးတဖၣ်မ့ၢ်လီၤ.
- ထီၣ်တၢ်မၤလီၤတၢ်လၢနဖိကဆဲးလီၤအမံၤဖဲအဟဲတုၤတၢ်ဆဲးလီၤအမံၤဖဲအက့ၤလၢလံာ်တၢ်ဂီၢ်အပူၤန့ၣ်တက့ၢ်,ထဲၣ်ပုၤဘၣ်မုၢ်ဘၣ်ၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိအိၣ်တၢ်ဟဲအိၣ်က့ၤနဖိသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ,လိၣ်ဝဲလၢကၢ်န့ၣ်ယးနမံၤလၢလံာ်တၢ်ဆဲးလီၤကွၢ်အလံာ်ပူၤန့ၣ်လီၤ.
- နကဘၣ်အိၣ်နဖိဖဲကွၢ်ကၢၢ်ပူၤတချုးလၢနဖိန့ၣ်လီၤဆူကတီၤဆိတီၤပူၤန့ၣ်လီၤ.
- ထီၣ်သ့ၣ်နီၣ်လၢနကဟံးစုက့ၢ်မဲာ်ပျဲၤတၢ်သ့ၣ်ဖျံးသးညီလုၢ်လၢတၢ်အိၣ်သးန့ၣ်တက့ၢ်.
- နစံးကတီၤတၢ်နဖိကွၢ်သ့ၣ်တဖၣ်သ့ၣ်တန့ၣ်အတီၢ်ပူၤဘၣ်ယးတၢ်မၤလိတၢ်လဲၤထီၣ်လဲၤထီၣ်အစ့ၤသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ထီၣ်သ့ၣ်နီၣ်ဘၣ်လၢနကကွဲးယာ်နဖိအမံၤလၢတၢ်ပိးတၢ်လီၤလၢအဘၣ်ထွဲအိၣ်တဖၣ်အလီၤတက့ၢ်.
- ဝံသးစူၤန့ၣ်ကူၤကၢၢ်နဖိတၢ်ကူတၢ်ကၢၤလၢအကြးအဘၣ်တက့ၢ်,ခိၣ်ဖံးတံးခိၣ်ဖံးကွဲးစိးတဖၣ်တၢ်အိၣ်ဟ့ၣ်အိၣ်ဘၣ်.
- ခိၣ်သလုၢ်သၢ်မုၢ်လိၣ်ဝဲလၢတဘျီလၢလၢဖဲဟးထီၣ်တၢ်ချးစးထီၣ်တၢ်မၤလိကတီၢ်တၢ်တုၤတၢ်မၤလိကတီၢ်လၢန့ၣ်လီၤ,ဝံသးစူၤနဖိကသံၣ်သၢ်မုၢ်တၢ်ကိၢ်တချုးဟဲဆူကွၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.
- ဝံသးစူၤန့ၣ်န့ၣ်ယးတၢ်ကူတၢ်ကၢၤအပိၣ်အမ့ၢ်ဖျိၣ်ခံခၢ်တဖၣ်လၢနဖိအထၢၣ်ပူၤလၢတၢ်မ့ၢ်ကဲထီၣ်သးအိၣ်ထီၣ်အမ့ၢ်ဘၣ်စိၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- ဒုးသ့ၣ်ညါကတီၤဆိကွၢ်လၢတၢ်ဆိတလဲမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်အမ့ၢ်တၢ်ဆိတလဲနအိၣ်ဆိးနီၢ်ခိၣ်တၢ်ဆိတလဲနလိတဲစိနီၣ်ခိၣ်တဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.
- ပလိၣ်လၢမိၢ်ပၢ်တဖၣ်ကမၤတၢ်ဟံးမူၤမ့ၢ်တၢ်မၤစၢၤလၢကမၤစၢၤလၢတီၤပူၤ,အခိပညီမ့ၢ်ဝဲကွၢ်မိၢ်ပၢ်တဖၣ်ကအိၣ်တၢ်လၢကွၢ်မၤစၢၤတၢ်လၢတီၤပူၤအမ့ၢ်ကွၢ်ဖိတၢ်ဟူးတၢ်စၢၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- ပလိၣ်ဘၣ်လၢဟံၣ်ဖိဖိပုၤမၤစၢၤတၢ်တဖၣ်ကမၤစၢၤတၢ်လၢကတီၤဆိကွၢ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အိၣ်အမ့ၢ်တၢ်မၤကဆိကွၢ်ကၢၢ်ပူၤဖဲန့ၣ်အိၣ်ဘၣ်အခါတၢ်မၤကၢၢ်,တၢ်ဆူၣ်တၢ်ကပုၣ်ယုၣ်လၢကကဲကတီၤဆိကွၢ်ကမံတံးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

Acknowledgement to the following organisations for funding and support for the project:

Yarra Ranges Council

Ringwood Uniting Church Pre-school

Mooroolbark Early Childhood Education Centre

Gray Court Kindergarten

Migrant Information Centre (Eastern Melbourne)

Published November 2014